

Bushnell®

LYNX
NIGHT VISION BINOCULARS

JUMELLES POUR VISION NOCTURNE
PRISMÁTICOS PARA VISIÓN NOCTURNA
NACHTSICHT-FERNGLAS
BINOCOLO PER VISIONE NOTTURNA

Model: 260401

06-14

ENGLISH	4
FRANÇAIS	12
ESPAÑOL	20
DEUTSCH	28
ITALIANO	36

ENGLISH

SPECIFICATIONS

Magnification:	2.5 X
Objective Size:	40 mm
Vertical Resolution:	36 lines/mm
Viewing Range*	4-600 ft. / 1.2-183 m
Range of Built-In Infrared Illuminator	Up to 90 yards
Field of View:	94 feet at 100 yards / 31 meters at 100 meters
Battery Type:	AAA (2)
Operating Time:	Up to 70 hours without IR / 20 hours with IR illuminator on
Temperature Range:	-22 to 104 ° F / -30 to 40 ° C
Eyepiece Adjustment:	+/- 4 diopter
Length:	6.5 inches / 165 mm
Width:	6.3 inches / 160 mm
Height:	3.0 inches / 76 mm
Weight:	18.0 oz / 510 g

* Maximum distance at which a human figure can be recognized under ideal viewing conditions; defined as clear conditions (no fog, dust, etc.) under the light of 1/4 moon.

Congratulations on the purchase of your Bushnell Night Vision Product. Bushnell Night Vision products are comprised of high quality image intensifier tubes and optics. Bushnell Night Vision products amplify existing light, allowing you to see in dark conditions too dark for the naked eye.

HOW NIGHT VISION WORKS

Bushnell Night Vision products collect and amplify existing light through the objective lens, which is then focused on the image intensifier. Inside the intensifier, a photocathode is “excited” by the light and converts the photon energy into electrons. These electrons accelerate across an electrostatic field inside the intensifier and strike a phosphor screen (like a green monochrome TV screen) which emits an image that you can see. It is the acceleration of electrons, which provides gain and enhances the image. This is a Generation I (analog) night vision device.

Your Night Vision device is ideal for a variety of professional and recreational uses including the following:

- Wildlife Observation
- Astronomy
- Boating / Marine Use
- Police / Law Enforcement
- Search and Rescue
- Security
- Property Management

CAUTION: *As with any analog night vision device based on light intensifier tube technology, DO NOT REMOVE THE LENS CAPS AND OPERATE THE DEVICE IN BRIGHT LIGHT (DAYLIGHT). Turning on the device's power with the lens covers removed in brightly lit environments (outdoors or indoors) can potentially damage your night vision unit, beyond repair if the light level is very high and/or exposure time is extended. The objective lens caps have a pinhole opening to admit a small amount of light for testing purposes.*

GETTING STARTED

Installing Batteries

This device operates on two AAA batteries (alkaline or lithium). To install, rotate the battery cover in a clockwise direction, to the "open" position as shown in the lower right photo. Insert the batteries into the battery compartment so that the positive (+) and negative (-) terminals of the batteries facing you match the markings above the OPEN arrow ("-" on left side, "+" on right side). Replace the battery cover carefully, rotating it counter-clockwise back to the closed position.

Use and Testing

Make sure the batteries have been installed according to the instructions above.

If you wish to test your night vision device in a lighted area, be sure the objective lens caps are covering both objective lenses prior to pressing the "ON" button. The objective lens caps have a pinhole opening to admit a small amount of light for testing purposes.

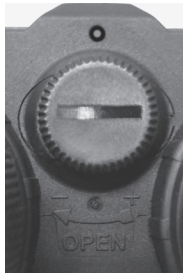
If testing or using the device in the dark, remove the objective lens caps and activate the device by pushing the "ON" button. The power indicator LED above the battery cover will light.

To focus, select an object at the approximate distance for the area that you intend to view. Adjust each eyepiece diopter setting until the image appears the sharpest for your eyesight. After your initial diopter setting, the front (objective) lenses are now utilized for focusing: adjust the front lenses clockwise when you need to focus on closer objects, counter clockwise for more distant objects. If you are unable to focus on very close objects, the eyepieces may then be used as well for fine adjustments only.

Power Indicator



Battery Cover
Closed Position



Battery Cover
Open Position



Using the Infrared Illuminator

Your Night Vision device offers a Built-In Infrared Illuminator. This allows you to see in complete darkness where no ambient light source, such as moonlight, is available. If the subject is to be viewed in a completely dark area, activate the infrared illuminator by pressing the **IR** button. In brighter areas turn off the IR illuminator by pressing it again to maximise battery life.

CAUTION: *This device can be used in extreme cold weather. However, when the unit is brought back into a warm environment, you must wait approximately 5 hours to allow it to adjust to the change in temperature before using the unit again. If this is not done, damage could occur due to condensation that may have accumulated on the internal circuitry of the unit.*

Spots In The Image

You may see spots in the image. These vary from device to device and are very small cosmetic blemishes inside the intensifier tubes. These are normal for "Gen 1" analog technology Night Vision devices and are NOT a defect.

TROUBLESHOOTING

Device will not turn on.

Check that the batteries are installed properly. Replace the batteries with new ones. Check the battery contacts to ensure they are clean and free of corrosion. If the power indicator LED is lit, make sure the objective covers are removed before viewing in dark conditions.

Image is not focused.

Adjust the Eyepiece diopter rings for your vision. Use the Objective Lens focusing controls to adjust for subjects at different distances. If still no improvement, clean the lenses; they may be foggy or dusty.

Visibility decreases or disappears.

Bright light sources such as headlights may cause visibility to degrade or disappear completely. Turn the Power OFF and turn the binocular away from the light source. The unit will restore itself in 1 or 2 minutes. Conditions such as fog or extremely dark environments will decrease visibility.

Image flashes.

The image may flash when used in a bright environment. It may also flash during the first few seconds of use in dark environments.

CARE AND MAINTENANCE

Your Bushnell Night Vision device was designed to provide many years of reliable service.

To ensure that you get the most enjoyment out of your Night Vision device, always obey the following warning and precautions:

- Do not point this device toward any light source greater than 1 lux such as car headlights, for an extended period of time.
- This device utilizes an internal flash protection system which minimizes potential damage, but long-term exposure to bright lights can damage the unit. Any such damage may void your warranty.
- This device was designed to be self-contained. Do not open the body of the device or otherwise attempt to service this device.
- Always store the device in a dry, well-ventilated room.
- Remove the batteries if the device is to be stored for longer than 2 months.
- Keep the device away from any heating and air conditioning vents or other heating devices, direct sunlight, and moisture.
- Avoid dropping or otherwise shocking the unit. Although designed for rugged outdoor use, this device incorporates a sophisticated optical system, which could be damaged in extreme cases of misuse.
- The device is weather-resistant, not waterproof, and should never be submerged or subjected to a direct stream of water.
- Clean the optical lenses with professional lens cleaning supplies.
- Clean the exterior of the device with a soft clean cloth.

ONE YEAR LIMITED WARRANTY

Your Bushnell® product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for one year after the date of purchase. In the event of a defect under this warranty, we will, at our option, repair or replace the product, provided that you return the product postage prepaid. This warranty does not cover damages caused by misuse, improper handling, installation, or maintenance provided by someone other than a Bushnell Authorized Service Department.

Any return made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

- 1) A check/money order in the amount of \$10.00 to cover the cost of postage and handling
- 2) Name and address for product return
- 3) An explanation of the defect
- 4) Proof of Date Purchased
- 5) Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton, to prevent damage in transit, with return postage prepaid to the address listed below:

IN U.S.A. Send To:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

IN CANADA Send To:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit # B
Vaughan, Ontario L4K 5W5

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information. In Europe you may also contact Bushnell at:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tél: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

This warranty gives you specific legal rights.
You may have other rights which vary from country to country.

©2014 Bushnell Outdoor Products

FCC NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Shielded interface cable must be used with the equipment in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of Part 15 of FCC Rules.

Specifications and designs are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.



Disposal of Electric and Electronic Equipment

(Applicable in the EU and other European countries with separate collection systems)

This equipment contains electric and/or electronic parts and must therefore not be disposed of as normal household waste. Instead, it should be disposed at the respective collection points for recycling provided by the communities. For you, this is free of charge.

If the equipment contains exchangeable (rechargeable) batteries, these too must be removed before and, if necessary, in turn be disposed of according to the relevant regulations (see also the respective comments in this unit's instructions).

Further information about the subject is available at your community administration, your local waste collection company, or in the store where you purchased this equipment.



FRANÇAIS

SPÉCIFICATIONS

Grossissement :	2,5 X
Taille d'objectif :	40 mm
Résolution verticale :	36 lignes/mm
Portée d'observation*	1,2-183 m/4-600 pi
Portée de l'illuminateur infrarouge intégré	Jusqu'à 82,3 m (90 yards)
Champ de vision :	31 mètres à 100 mètres/94 pieds à 100 yards
Type de pile :	AAA (2)
Durée de fonctionnement :	Jusqu'à 70 heures sans IR/20 heures avec illuminateur IR
Plage de température :	-30 à 40 °C/-22 à 104 °F
Réglage de l'oculaire :	dioptrique +/- 4
Longueur :	165 mm/6,5 po
Largeur :	160 mm/6,3 po
Hauteur :	76 mm/3 po
Poids :	510 g/18 oz

* Distance maximum à laquelle une silhouette humaine peut être reconnue dans des conditions d'observation idéales, c'est-à-dire dégagées (sans brouillard ni poussière ou autre), sous un quart de lune.

Merci d'avoir acheté ce produit de vision nocturne Bushnell. Les produits de vision nocturne Bushnell sont constitués d'optiques et de tubes intensificateurs qui fournissent des images de grande qualité. Les produits de vision nocturne Bushnell amplifient la lumière existante et vous permettent ainsi de voir dans des conditions trop obscures pour une vision à l'œil nu.

COMMENT FONCTIONNE LA VISION NOCTURNE ?

Les produits de vision nocturne captent et amplifient la lumière existante par le biais de la lentille d'un objectif. La lumière est ensuite dirigée vers l'intensificateur d'image. À l'intérieur de l'intensificateur, une photocathode est « excitée » par la lumière et convertit l'énergie des photons en électrons. Ces électrons sont accélérés dans un champ électrostatique à l'intérieur de l'intensificateur et viennent frapper un écran luminescent (semblable à un écran de télévision monochrome vert) qui produit une image visible. C'est l'accélération des électrons qui assure l'amplification et l'amélioration de l'image. Il s'agit d'un dispositif de vision nocturne (analogique) de génération I.

Votre dispositif de vision nocturne est idéal pour différents usages professionnels et récréatifs, y compris ce qui suit :

- Observation de la faune
- Astronomie
- Utilisation maritime/en bateau
- Police/application de la loi
- Recherches et sauvetage
- Sécurité
- Gestion de propriété

ATTENTION: comme pour tous les dispositifs de vision nocturne analogiques dotés de la technologie de tube intensificateur de lumière, N'UTILISEZ PAS CE DISPOSITIF EN PLEINE LUMIÈRE (LUMIÈRE DU JOUR) SANS LES CAPUCHONS DE LENTILLE. L'allumage de l'appareil avec les capuchons de lentille enlevés dans des environnements bien éclairés (extérieurs ou intérieurs) risque d'endommager votre dispositif de vision nocturne, sans possibilité de réparation si le niveau de luminosité est très élevé et/ou si le temps d'exposition est long. Les capuchons de lentille des objectifs sont dotés d'une très petite ouverture qui laisse passer une petite quantité de lumière de manière à pouvoir effectuer des tests.

POUR COMMENCER

Installation des piles

Ce dispositif fonctionne avec deux piles AAA (alcaline ou lithium). Pour les placer, tournez le couvercle de compartiment des piles dans le sens horaire, vers la position « ouverte » comme illustré dans la photo en bas à droite. Placez les piles dans le compartiment des piles de sorte que les bornes positives (+) et négatives (-) des piles face à vous correspondent aux indications au-dessus de la flèche OPEN (ouverture) (« - » à gauche, « + » à droite). Remettez soigneusement le couvercle de compartiment des piles, tournez-le dans le sens antihoraire pour le replacer en position fermée.

Utilisation et test

Vérifiez que les piles sont installées conformément aux instructions ci-dessus.

Si vous souhaitez tester votre dispositif de vision nocturne dans une zone éclairée, assurez-vous que les capuchons de lentille des objectifs couvrent les lentilles des deux objectifs avant d'appuyer sur le bouton « ON » (marche). Les capuchons de lentille des objectifs sont dotés d'une très petite ouverture qui laisse passer une petite quantité de lumière de manière à pouvoir effectuer des tests.

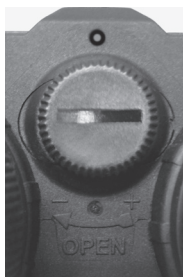
Pour tester ou utiliser l'instrument dans l'obscurité, retirez les capuchons de lentille des objectifs et activez l'appareil en appuyant sur le bouton « ON » (marche). La DEL témoin d'alimentation au-dessus du couvercle de compartiment des piles s'allume (photo en haut à droite).

Pour faire la mise au point, choisissez un objet à une distance correspondant approximativement à celle de la zone que vous avez l'intention de regarder. Ajustez le réglage dioptrique de chaque oculaire jusqu'à ce que l'image soit la plus nette possible pour votre vue. Après le réglage dioptrique initial, utilisez les lentilles (des objectifs) à l'avant pour la mise au point : ajustez les lentilles à l'avant dans le sens horaire lorsque vous devez faire la mise au point sur des objets plus près, dans le sens antihoraire pour les objets plus distants. Si vous n'arrivez pas à faire la mise au point sur des objets très proches, les oculaires peuvent alors être utilisés pour des ajustements précis uniquement.

Témoin d'alimentation



Position fermée du couvercle de compartiment des piles



Position ouverte du couvercle de compartiment des piles



Utilisation de l'illuminateur infrarouge

Votre dispositif de vision nocturne est équipé d'un illuminateur infrarouge intégré. Celui-ci vous permet de voir même dans des conditions d'obscurité totale, lorsqu'il n'existe aucune source de lumière ambiante, telle qu'un clair de lune. Si le sujet que vous souhaitez voir se trouve dans une zone d'obscurité complète, activez l'illuminateur infrarouge en appuyant sur le bouton **IR**. Pour les zones plus éclairées, éteignez l'illuminateur IR afin de rallonger la durée d'autonomie des piles.

ATTENTION : *il est possible d'utiliser cet appareil par temps très froid. Néanmoins, lorsque vous ramenez l'appareil dans un environnement chaud, vous devez attendre environ 5 heures, afin qu'il puisse s'adapter au changement de température, avant de l'utiliser à nouveau. Si vous ne le faites pas, l'appareil risque d'être endommagé en raison de la condensation qui a pu s'accumuler dans ses circuits internes.*

Taches sur l'image

Des taches peuvent apparaître sur l'image. Ce phénomène varie en fonction des dispositifs et est dû à de très petites imperfections superficielles à l'intérieur des tubes intensificateurs.

Il est normal pour les dispositifs de vision nocturne de génération 1 avec une technologie analogique et ne constitue PAS un défaut.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Le dispositif ne s'allume pas.

Vérifiez l'installation des piles. Changez les piles. Vérifiez que les contacts des piles sont propres et exempts de corrosion. Si la DEL témoin d'alimentation est allumée, assurez-vous que les capuchons des objectifs sont retirés avant de regarder dans des conditions d'obscurité.

L'image n'est pas nette.

Ajustez les bagues de réglage dioptrique des oculaires pour adapter l'appareil à votre vision. Utilisez les commandes de mise au point des lentilles des objectifs pour adapter l'instrument aux sujets à différentes distances. En l'absence d'amélioration, nettoyez les lentilles ; elles sont peut-être couvertes de buée ou de poussière.

La visibilité diminue ou disparaît.

Des sources de lumière intense telles que des phares peuvent diminuer ou bloquer complètement la visibilité. Éteignez l'appareil et éloignez les jumelles de la source de lumière. L'appareil se réinitialise de lui-même en 1 à 2 minutes. Certaines conditions telles que le brouillard ou une obscurité profonde diminuent la visibilité.

L'image clignote.

Il se peut que l'image clignote en cas d'utilisation dans un environnement très lumineux. Il se peut qu'elle clignote également durant les premières secondes d'utilisation dans un environnement sombre.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Votre dispositif de vision nocturne Bushnell a été conçu pour fonctionner de manière fiable pendant de nombreuses années. Pour être sûr d'en profiter au maximum, suivez toujours les mises en garde et précautions suivantes :

- Ne dirigez pas cet appareil vers une source lumineuse d'une intensité supérieure à 1 lux, telle que des phares d'automobile, sur une période prolongée.
- Cet appareil est doté d'un système de protection interne contre la lumière éclair qui réduit les risques de dommages. Toutefois, une exposition prolongée à une lumière vive peut endommager l'appareil. De tels dommages peuvent annuler votre garantie.
- Cet appareil a été conçu pour être autonome. N'ouvrez pas le corps de l'appareil et n'essayez pas de réparer cet appareil.
- Rangez toujours le dispositif dans une pièce bien ventilée et sèche.
- Enlevez les piles si l'appareil doit rester inutilisé pendant plus de 2 mois.
- Tenez l'appareil éloigné des bouches de chauffage et de climatisation ou de tout autre dispositif de chauffage, de la lumière directe du soleil et de l'humidité.
- Évitez de laisser tomber l'appareil ou de le soumettre à des chocs. Bien qu'il soit conçu pour une utilisation dans des conditions extérieures difficiles, cet appareil est doté d'un système optique sophistiqué qui peut être endommagé dans des cas extrêmes d'usage impropre.
- Ce dispositif est résistant aux intempéries, mais n'est pas étanche, à l'eau. Il ne doit jamais être plongé dans de l'eau ou recevoir un jet d'eau direct.
- Nettoyez les lentilles optiques avec des produits professionnels de nettoyage de lentille.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux et propre.

GARANTIE LIMITÉE de UN ANNÉE

Votre produit Bushnell® est garanti exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant un année après la date d'achat. Au cas où un défaut apparaîtrait sous cette garantie, nous nous réservons l'option de réparer ou de remplacer le produit, à condition de nous le renvoyer en port payé. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation, une manipulation, une installation incorrecte(s) ou un entretien incorrect ou fourni par quelqu'un d'autre qu'un centre de réparation agréé par Bushnell.

Tout retour effectué dans le cadre de la présente garantie doit être accompagné des articles indiqués ci-dessous :

- 1) Un chèque ou mandat d'une somme de 10,00 \$ US pour couvrir les frais d'envoi et de manutention
- 2) Le nom et l'adresse pour le retour du produit
- 3) Une description du défaut constaté
- 4) La preuve de la date d'achat
- 5) Le produit doit être emballé soigneusement, dans un carton d'expédition solide, pour éviter qu'il ne soit endommagé durant le transport ; envoyez-le en port payé, à l'adresse indiquée ci-dessous :

Aux États-Unis, envoyez à

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

Au CANADA, envoyez à:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit # B
Vaughan, Ontario L4K 5W5

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis et du Canada, veuillez contacter votre distributeur local pour tous renseignements concernant la garantie. En Europe, vous pouvez aussi contacter Bushnell au:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tél: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques.
Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays.

©2014 Bushnell Outdoor Products

Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques

(En vigueur dans l'Union européenne et autres pays européens ayant des systèmes de collecte des déchets séparés)

Cet équipement contient des composants électriques et/ou électroniques et par conséquent ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. Vous devez au contraire vous débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé aux points de collecte respectifs fournis par les communautés locales. Pour vous, ceci est sans frais.

Si l'équipement contient des piles amovibles (rechargeables), celles-ci doivent également être retirées de l'équipement et, si nécessaire, être éliminées à leur tour conformément aux règlements en vigueur (voir également les commentaires respectifs dans la notice d'utilisation de ce produit).

De plus amples renseignements à ce sujet sont disponibles auprès de votre mairie, votre compagnie de ramassage d'ordures locale, ou dans le magasin où vous avez acheté cet équipement.



Aumento:	2,5 X
Tamaño del objetivo:	40 mm
Resolución vertical:	36 líneas/mm
Alcance de visión*	4-600 pies/1,2-183 m
Alcance del iluminador por infrarrojos integrado	Hasta 90 yardas (82,3 m)
Campo de visión:	De 94 pies a 100 yardas/de 31 metros a 100 metros
Tipo de pila:	AAA (2)
Tiempo de funcionamiento:	Hasta 70 horas sin IR/20 horas con iluminador IR
Rango de temperatura	De -22 a 104 ° F/de -30 a 40 ° C
Ajuste del ocular:	+/- 4 dioptría
Longitud:	6,5 in/165 mm
Anchura	6,3 pulgadas/160 mm
Altura:	3,0 pulgadas/76 mm
Peso:	18,0 oz/510 g

* Distancia máxima a la cual se puede reconocer una figura humana en condiciones de visibilidad ideales; definidas como condiciones transparentes (sin neblina, polvo, etc.) bajo luz de luna en cuarto menguante.

Enhorabuena por la compra de su producto de visión nocturna de Bushnell. Los productos de visión nocturna de Bushnell están formados por tubos y lentes intensificadores de imagen de alta calidad. Los productos de visión nocturna de Bushnell amplifican la luz, lo que le permite ver en condiciones con muy poca luz, demasiado oscuras para el ojo humano.

CÓMO FUNCIONA LA VISIÓN NOCTURNA

Los productos de visión nocturna de Bushnell recopilan y amplifican la luz existente a través de lentes del objetivo y la enfocan en el intensificador de la imagen. Dentro del intensificador, la luz "activa" unfotocátodo y convierte la energía de fotones en electrones. Estos electrones se aceleran a través de un campo electrostático dentro del intensificador y golpean contra una trama de fósforo (como una pantalla de televisión monocromática verde) que emite una imagen que puede ver. Es la aceleración de los electrones la que proporciona beneficios y mejora la imagen. Este es un dispositivo de visión nocturna de primera generación (analógico).

Su dispositivo de visión nocturna es ideal para una serie de usos profesionales y recreativos que incluyen lo siguiente:

- Observación de la vida silvestre
- Astronomía
- Navegación/Usos marinos
- Policía/Aplicación de la ley
- Servicios de búsqueda y rescate
- Seguridad
- Gestión de la propiedad

PRECAUCIÓN: Al igual que con cualquier otro dispositivo de visión nocturna basado en la tecnología de tubo intensificador de luz, **NO UTILICE EL DISPOSITIVO CON LUZ BRILLANTE (LUZ DE DÍA) CON LAS TAPAS DE LAS LENTES QUITADAS.** Encender el dispositivo con las tapas de las lentes quitadas en entornos con una iluminación brillante (exterior o interior) puede dañar la unidad de visión nocturna, más allá de la reparación si el nivel de luz es muy alto o se amplía el tiempo de exposición. Las tapas de las lentes del objetivo tienen un orificio pequeño para admitir una pequeña cantidad de luz para realizar pruebas.

PRIMEROS PASOS

Instalación de pilas

Este dispositivo funciona con dos pilas AAA (alcalinas o de litio). Para realizar la instalación, gire la cubierta de las pilas en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición "abierta", tal y como se muestra en la foto del extremo inferior derecho. Inserte las pilas en el compartimento de forma que vea como los extremos positivo (+) y negativo (-) coinciden con las marcas que aparecen encima de la flecha OPEN (Abrir) ("-" a la izquierda, "+" a la derecha). Vuelva a colocar con cuidado la cubierta de las pilas, girándola cubierta en sentido contrario de las agujas del reloj hasta la posición cerrada.

Uso y pruebas

Asegúrese de que las pilas se han instalado de acuerdo con las instrucciones anteriores.

Si desea probar su dispositivo de visión nocturna en un área iluminada, asegúrese de que las tapas de las lentes del objetivo están tapando ambas lentes antes de pulsar el botón "ON" (Encender). Las tapas de las lentes del objetivo tienen un orificio pequeño para admitir una pequeña cantidad de luz para realizar pruebas.

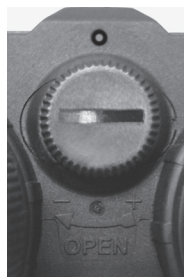
Cuando pruebe o use el dispositivo en la oscuridad, quite la tapa de la lente del objetivo y active el dispositivo pulsando el botón **ON** (Encender). El LED del indicador de alimentación situado encima de la cubierta de las pilas se iluminará (foto del extremo superior derecho).

Para enfocar, seleccione un objetivo a la distancia aproximada para el área que desea ver. Ajuste el valor de dioptría de cada ocular hasta que la imagen aparezca de la forma más nítida para su vista. Después de la definición inicial de dioptría, las lentes frontales (objetivo) se utilizan para enfocar: ajuste las lentes frontales en sentido de las agujas del reloj cuando necesite enfocar objetos más cercanos y en sentido contrario para objetos distantes. Si no puede enfocar objetos muy lejanos, los oculares también se pueden utilizar sólo para ajustes precisos.

Indicador de alimentación



Posición cerrada de la cubierta de la batería



Posición abierta de la cubierta de la batería



Utilización del iluminador por infrarrojos

Su dispositivo de visión nocturna ofrece un iluminador por infrarrojos incorporado. Este le permite ver en completa oscuridad, donde no haya ninguna fuente de luz ambiental como, por ejemplo, la luz lunar. Si el sujeto se va a ver en un área totalmente oscura, active el iluminador por infrarrojos pulsando el botón **IR**. En zonas más iluminadas, desactive el iluminador IR para alargar la vida de la batería.

PRECAUCIÓN: *Este dispositivo se puede ser utilizar en climas extremadamente fríos. Sin embargo, si la unidad entra en funcionamiento en un entorno cálido, deberá esperar aproximadamente 5 horas para que se pueda ajustar al cambio de temperatura antes de volver a utilizar la unidad. Si esto no se lleva a cabo, se podrían producir daños debido a la condensación acumulada en el circuito interno de la unidad.*

Manchas en la imagen

Puede que vea manchas en la imagen. Estas varían de un dispositivo a otro y son unas manchas estéticas muy pequeñas dentro de los tubos intensificadores.

Son normales para los dispositivos de visión nocturna analógicos de "primera generación" y NO son un defecto.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El dispositivo no se enciende.

Compruebe que las pilas estén instaladas correctamente. Sustituya las pilas por unas nuevas. Revise el contacto de las pilas para asegurarse de que están limpias y sin corrosión. Si el LED del indicador de alimentación está encendido, asegúrese de que se han quitado las tapas del objetivo antes de ver en la oscuridad.

La imagen no está enfocada.

Ajuste los anillos de dioptría del ocular para adaptarlos a su visión. Utilice los controles de enfoque de las lentes del objetivo para ajustar los sujetos a distancias diferentes. Si aún no mejora, limpie las lentes; pueden estar empañadas o sucias.

La visibilidad disminuye o desaparece.

Las fuentes de luminosidad, tales como faros, pueden hacer que la visibilidad disminuya o desaparezca por completo. Apague la unidad y aleje el binocular de la fuente de luz. El dispositivo se reiniciará automáticamente en 1 o 2 minutos. En condiciones de niebla o de ambientes extremadamente oscuros, la visibilidad disminuirá.

Parpadeos de la imagen

La imagen puede parpadear cuando se utiliza en un entorno de luz fuerte. También puede parpadear durante los primeros minutos de uso en ambientes oscuros.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Su dispositivo de visión nocturna de Bushnell se ha diseñado para proporcionar muchos años de servicio de calidad.

Para garantizar que pueda aprovechar al máximo su dispositivo de visión nocturna, siga siempre las siguientes advertencias y precauciones:

- No dirija este dispositivo hacia una fuente de luz superior a 1 lux como, por ejemplo, las luces delanteras de un vehículo, durante tiempo prolongado.
- Este dispositivo utiliza un sistema de protección de flash interno que minimiza el daño potencial, pero las exposiciones de tiempo prolongado a luces fuertes pueden dañar el dispositivo. Dichos daños pueden anular la garantía.
- Este dispositivo ha sido diseñado de forma autónoma. No abra el cuerpo del dispositivo y no intente repararlo.
- Guarde el dispositivo siempre en un lugar seco y bien ventilado.
- Extraiga las pilas si va a guardar el dispositivo durante más de 2 meses.
- Guarde el dispositivo lejos de corrientes de aire acondicionado, calefacción u otros dispositivos calefactores, así como de la luz solar directa y de la humedad.
- Evite que la unidad se caiga o se golpee. Aunque esté diseñado para el uso al aire libre, este dispositivo incluye un circuito óptico sofisticado que podría dañarse en casos extremos del mal uso.
- El dispositivo es resistente a la intemperie, no impermeable, y nunca se deberá sumergir ni someter a una corriente de agua directa.
- Limpie las lentes ópticas con suministros de limpieza de lentes profesionales.
- Limpie el exterior del dispositivo con un paño limpio y suave.

GARANTÍA LIMITADA de UN AÑO

Su producto Bushnell® está garantizado contra defectos de materiales y fabricación durante un año después de la fecha de compra. En caso de defectos bajo esta garantía, nosotros, a nuestra opción, repararemos o sustituiremos el producto siempre que lo devuelva con portes pagados. Esta garantía no cubre defectos causados por el uso indebido, ni por un manejo, instalación o mantenimiento realizados por alguien que no sea un departamento de servicio autorizado de Bushnell.

Cualquier envío que se haga bajo esta garantía deberá ir acompañado por lo siguiente:

- 1) Un cheque/giro postal por la cantidad de 10 dólares para cubrir los gastos postales y de manejo
- 2) Nombre y dirección donde quiere que se le envíe el producto
- 3) Una explicación del defecto
- 4) Una prueba de la fecha de compra
- 5) El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar que se dañe durante el transporte, con los portes prepagados a la dirección que se muestra a continuación:

En EE.UU. enviar a:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

En CANADÁ enviar a:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit # B
Vaughan, Ontario L4K 5W5

En el caso de productos comprados fuera de Estados Unidos o Canadá, póngase en contacto con su distribuidor local para que le den la información pertinente sobre la garantía. En Europa también puede ponerse en contacto con Bushnell en:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tél: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Esta garantía le ofrece derechos legales específicos.
Puede que tenga otros derechos que varían de un país a otro.

©2014 Bushnell Outdoor Products

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos

(Aplicable en la UE y otros países europeos con sistemas de recogida separada)

Este equipo contiene elementos eléctricos o electrónicos y por tanto no debe eliminarse con los residuos domésticos normales. En cambio, debe eliminarse en los correspondientes puntos de recogida para reciclaje previstos por las comunidades. Para usted resultará gratuito.

Si el equipo incorpora baterías intercambiables (recargables), estas también deben retirarse antes y, si es necesario, eliminarlas de acuerdo con las regulaciones correspondientes (consulte también los comentarios al efecto de las instrucciones de estas unidades).

La administración de su comunidad, su empresa local de recogida o la tienda en la que adquirió este equipo pueden proporcionarle información adicional sobre este tema.



DEUTSCH

TECHNISCHE DATEN

Vergößerung:	2,5 X
Objektivgröße:	40 mm
Vertikale Auflösung:	36 Zeilen/mm
Sichtbereich*	4 Fuß -600 Fuß / 1,2 m -183 m
Bereich des integrierten Infrarotstrahlers	Bis zu 90 Yard
Sichtfeld:	94 Fuß bei 100 Yard / 31 Meter bei 100 Meter
Battertyp:	AAA (2)
Betriebsdauer:	Bis zu 70 Stunden ohne IR / 20 Stunden mit IR-Strahler
Temperaturbereich:	-22 ° F bis 104 ° F / -30 ° C bis 40 ° C
Okulareinstellung:	+/-4 Dioptrien
Länge:	6,5 Zoll / 165 mm
Breite:	6,3 Zoll / 160 mm
Höhe:	3 Zoll / 76 mm
Gewicht:	18 Unzen / 510 g

* Die maximale Entfernung, in der eine menschliche Gestalt unter idealen Bedingungen zu erkennen ist; diese sind definiert als klares Wetter (ohne Nebel, Staub usw.) im Licht eines Viertelmondes.

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines Nachtsichtgeräts von Bushnell. Die Nachtsichtgeräte von Bushnell sind mit qualitativ hochwertigen Bildverstärkerrohren für eine optimale Sicht ausgestattet. Bei den Nachtsichtgeräten von Bushnell werden die vorhandenen Lichtstrahlen verstärkt, wodurch Sie auch in für bloße Augen zu dunklen Umgebungen eine klare Sicht haben.

SO FUNKTIONIERT NACHTSICHT

Bei den Nachtsichtgeräten von Bushnell werden vorhandene Lichtstrahlen durch die Objektivlinse, die anschließend auf den Bildverstärker gerichtet wird, gebündelt und verstärkt. Innerhalb des Verstärkers wird eine Fotokathode vom Licht „angeregt“ und wandelt die Photonenenergie in Elektronen um. Diese Elektronen werden an einem elektrostatischen Feld im Verstärker beschleunigt und treffen auf einen Phosphorschirm (ähnlich einem einfarbig grünen Videobildschirm), der ein Bild abgibt, das Sie sehen können. Es ist diese Beschleunigung der Elektronen, die die Verstärkung bewirkt und das Bild deutlich erkennbar macht. Dieses Nachtsichtgerät gehört zur Generation I (analog).

Ihr Nachtsichtgerät ist ideal für eine Vielzahl an Verwendungsmöglichkeiten im Beruf sowie im Freizeitbereich geeignet. Dazu gehören folgende:

- Wildbeobachtung
- Astronomie
- Bootsfahrten / Schifffahrt
- Polizei / Strafverfolgung
- Such- und Rettungsdienst
- Sicherheit
- Immobilienverwaltung

VORSICHT!: *Wie bei jedem analogen Nachtsichtgerät, das auf der Lichtverstärkertechnologie basiert, VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT BEI HELLEM LICHT (TAGESLICHT) MIT ENTFERNTER LINSENKAPPE. Das Einschalten des Geräts mit entfernten Linsenkapfen in hellen Umgebungen (im Freien oder in geschlossenen Räumen) kann möglicherweise zu Beschädigungen ihres Nachtsichtgeräts führen; bei sehr starken Lichtverhältnissen und/oder bei zu langer Belichtung sind diese Schäden irreparabel. Die Objektivlinsenkapfen besitzen eine Nadellochöffnung, die zu Testzwecken eine geringe Lichtmenge durchlässt.*

ERSTE SCHRITTE

Einsetzen der Batterien

Dieses Gerät funktioniert mit zwei AAA-Batterien (Alkalische oder Lithiumbatterien). Um die Batterie einzusetzen, drehen Sie die Abdeckung im Uhrzeigersinn auf die Position "geöffnet", wie auf dem Foto unten rechts abgebildet. Setzen Sie die Batterien in das Batteriefach, sodass Pluspol (+) und Minuspol (-) der Batterien, die in Ihre Richtung zeigen, den Markierungen über dem Pfeil "GEÖFFNET" entsprechen ("-" links, "+" rechts). Setzen Sie die Batterieabdeckung vorsichtig wieder zurück, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn auf die geschlossene Position drehen.

Verwendung und Tests

Vergewissern Sie sich, dass diese den obenstehenden Anweisungen gemäß eingesetzt wurden.

Wenn Sie Ihr Nachtsichtgerät in einem beleuchteten Bereich testen möchten, vergewissern Sie sich zunächst, dass die Objektivlinsenkappen beide Objektivlinsen abdecken, und betätigen Sie anschließend die Einschalttaste. Die Objektivlinsenkappen besitzen eine Nadellochöffnung, die zu Testzwecken eine geringe Lichtmenge durchlässt.

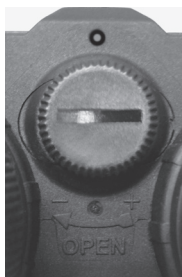
Wenn Sie das Gerät in der Dunkelheit testen oder einsetzen, nehmen Sie die Objektivlinsenkappen ab und aktivieren Sie das Gerät mithilfe der Einschalttaste. Die Stromanzeige-LED über der Batterieabdeckung leuchtet auf (Foto oben rechts).

Wählen Sie zur Fokussierung ein Objekt in unmittelbarer Nähe des Bereichs, den Sie betrachten möchten. Passen Sie die Dioptrieneinstellung jedes Okulars so an, dass das die Schärfe des Bildes Ihrer Sehstärke entspricht. Nach anfänglicher Dioptrieneinstellung werden die vorderen (Objektiv-)Linsen nun zur Fokussierung verwendet: Stellen Sie die vorderen Linsen im Uhrzeigersinn ein, wenn Sie Objekte nahe Objekte fokussieren möchten, und gegen den Uhrzeigersinn, wenn Sie weiter entfernte Objekte fokussieren möchten. Wenn die Fokussierung sehr naher Objekte nicht möglich ist, können Sie die Okulare ebenfalls nur zur Feineinstellung verwenden.

Stromanzeige



Batterieabdeckung
– geschlossene
Position



Batterieabdeckung –
geöffnete Position



Verwendung des Infrarotstrahlers

Ihr Nachtsichtgerät verfügt über einen integrierten Infrarotstrahler. So können Sie auch bei vollständiger Dunkelheit sehen, wenn keinerlei Umgebungslicht, wie z. B. Mondlicht, vorhanden ist. Wenn sich das zu betrachtende Objekt in einem vollkommen dunklen Bereich befindet, aktivieren Sie den Infrarotstrahler durch Betätigen der IR-Taste. Schalten Sie den Infrarotstrahler in helleren Bereichen aus, um die Batterielebenszeit zu verlängern.

VORSICHT!: Das Gerät kann auch bei extrem kalten Wetterbedingungen benutzt werden. Wenn das Gerät jedoch wieder in eine warme Umgebung gebracht wird, müssen Sie vor erneuter Verwendung ca. 5 Stunden warten, damit sich das Gerät an die neue Temperatur anpassen kann. Andernfalls kann es zu Beschädigungen durch Kondenswasser kommen, das sich eventuell an den internen Schaltkreisen des Geräts gebildet hat.

Fleckiges Bild

Möglicherweise erscheint das Bild fleckig. Diese Flecken variieren je nach Gerät; es handelt sich dabei um sehr geringfügige Schönheitsfehler in den Verstärkerrohren.

Dies ist bei Nachtsichtgeräten der Analogtechnologie "Gen 1" normal und weist somit NICHT auf einen Defekt hin.

FEHLERBEHEBUNG

Das Gerät lässt sich nicht einschalten.

Prüfen Sie, ob die Batterien richtig eingesetzt wurden. Ersetzen Sie die Batterien durch neue. Prüfen Sie die Batteriekontakte und vergewissern Sie sich, dass sie sauber und korrosionsfrei sind. Wenn die Stromanzeige-LED leuchtet, vergewissern Sie sich vor dem Durchsehen in dunklen Umgebungen, dass die Objektivabdeckungen entfernt wurden.

Das Bild ist nicht scharf.

Die Dioptrien-Einstellringe der Okulare an Ihre individuelle Sehstärke anpassen. Benutzen Sie die Fokussierungs-Steuerung des Objektivs, um die Sehstärke für Objekte unterschiedlicher Entfernung anzupassen. Tritt trotzdem keine Besserung ein, reinigen Sie die Linsen; sie sind möglicherweise beschlagen oder staubig.

Die Sichtbarkeit nimmt ab oder verschwindet.

Helle Lichtquellen, wie z. B. Scheinwerfer, können die Sichtbarkeit beeinträchtigen oder vollständig behindern. Betätigen Sie die Ausschalttaste und wenden Sie das Binokular von der Lichtquelle ab. Das Gerät erholt sich nach 1 oder 2 Minuten. Nebel oder extreme Dunkelheit beeinträchtigen die Sichtbarkeit ebenfalls.

Das Bild flackert.

Beim Einsatz in einer hellen Umgebung kann das Bild flackern. Es kann außerdem während der ersten Sekunden des Einsatzes in einer dunklen Umgebung flackern.

PFLEGE UND WARTUNG

Ihr Nachtsichtgerät von Bushnell wurde für langjährigen Einsatz entwickelt.

Damit Sie lange Freude an Ihrem Nachtsichtgerät haben, beachten Sie stets die folgenden Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen:

- Richten Sie das Gerät nicht für längere Zeit auf eine Lichtquelle von mehr als Lux, wie z. B. Fahrzeugscheinwerfer.
- Das Gerät verwendet ein eingebautes Blitzschutzsystem, das mögliche Schäden auf ein Minimum reduziert; wird das Gerät jedoch über lange Zeit hellem Licht ausgesetzt, kann es beschädigt werden. Schäden dieser Art können Ihre Garantie verfallen lassen.
- Das Gerät ist als in sich abgeschlossenes Gerät ausgelegt. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Geräts und versuchen Sie nicht, das Gerät instandzusetzen.
- Bewahren Sie das Gerät stets in einem trockenen, belüfteten Raum auf.
- Wenn das Gerät über mehr als 2 Monate eingelagert wird, entnehmen Sie die Batterien.
- Halten Sie das Gerät von jeglichen Heizungen und Ventilatoren oder anderen Wärmequellen, direktem Sonnenlicht und Feuchtigkeit fern.
- Vermeiden Sie ein Herunterfallen oder anderweitige Stöße des Geräts. Obwohl das Gerät für raue Outdoor-Anwendungen gebaut wurde, enthält es hochentwickelte digitale Schaltungen, die in extremen Fällen von Fehlgebrauch beschädigt werden können.
- Das Gerät ist witterungsbeständig, jedoch nicht wasserdicht, und sollte daher niemals in Wasser eingetaucht oder einem direkten Wasserstrahl ausgesetzt werden.
- Reinigen Sie die optische Linse mit einem speziellen Linsenreiniger.
- Reinigen Sie das Äußere des Geräts mit einem weichen, sauberen Tuch.

GEWÄHRLEISTUNGSFRIST EIN JAHR

Auf das von Ihnen erworbene Produkt der Firma Bushnell® gewähren wir 1 Jahre Garantie auf Materialmängel und Verarbeitung, gültig ab dem Kaufdatum. Falls während dieser Garantiezeit ein Mangel auftreten sollte, behalten wir uns die Entscheidung darüber vor, das Produkt zu reparieren oder zu ersetzen, unter der Voraussetzung, dass der Kunde das Produkt porto- und versandkostenfrei an uns zurückschickt. Diese Gewährleistung schließt keinerlei Schäden ein, die durch Missbrauch, unsachgemäßen Umgang, Einbau oder durch fehlerhafte Wartung verursacht wurden, und gilt ebenfalls nicht, wenn diese Tätigkeiten von anderen Personen als den durch die Kundendienstabteilung der Firma Bushnell hierfür autorisierten Personen durchgeführt wurden.

Jegliche Rücksendung, die in bezug auf diese Gewährleistung erfolgt, muss folgende Begleitpapiere enthalten:

- 1) Einen Scheck/Bargeld in Höhe von \$10.00 für die Porto- und Handlingkosten
- 2) Name und Adresse für Rücksendung des Produkts
- 3) Eine genaue Erläuterung des Mangels
- 4) Beleg des Kaufdatums
- 5) Das Produkt ist in einem stabilen Versandkarton gut zu verpacken, um Beschädigungen beim Transport zu vermeiden, die Portospesen für den Versand an nachstehend aufgeführte Adresse sind im Voraus zu entrichten:

Versandadresse für die U.S.A.:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

Versandadresse für Kanad:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit # B
Vaughan, Ontario L4K 5W5

Was Produkte anbelangt, die nicht in den U.S.A. oder in Kanada gekauft wurden, erfragen Sie bitte die gültigen Garantiebedingungen bei Ihrem örtlichen Händler. Innerhalb Europas kann die Firma Bushnell unter folgender Adresse kontaktiert werden:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tél: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Diese Gewährleistung räumt Ihnen besondere juristische Rechte ein.
Für die jeweiligen Länder gelten möglicherweise länderspezifische Rechte.

©2014 Bushnell Outdoor Products

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen

(Gültig in der EU und anderen europäischen Ländern mit getrennten Sammelsystemen)

Diese Ausrüstung enthält elektrische und/oder elektronische Bauteile und darf deshalb nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen sollte sie an den entsprechenden Sammelstellen für Recycling der jeweiligen Gemeinden abgegeben werden. Ihnen entstehen hierdurch keine Kosten.

Wenn die Ausrüstung austauschbare (wiederaufladbare) Batterien enthält, müssen diese zuvor auch herausgenommen werden und, falls nötig, entsprechend der geltenden Vorschriften entsorgt werden (siehe auch die jeweiligen Anmerkungen in der Anleitung dieses Instruments).

Weitere Informationen zu diesem Thema sind in Ihrer Gemeinde-/Stadtverwaltung, Ihrem regionalen Abfallentsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, in dem Sie Ihr Equipment gekauft haben, erhältlich.



Ingrandimento:	2,5 X
Dimensioni dell'obiettivo:	40 mm
Risoluzione verticale:	36 linee/mm
Portata di osservazione*	4-600 piedi / 1,2-183 m
Portata dell'illuminatore a infrarossi integrato	Fino a 90 iarde
Campo visivo:	da 94 piedi a 100 iarde/da 31 metri a 100 metri
Tipo di batteria:	AAA (2)
Tempo di funzionamento:	Fino a 70 ore senza IR/20 ore con illuminatore IR
Intervallo temperatura:	Da -22 a 104 °F / da -30 a 40 °C
Regolazione dell'oculare:	+/- 4 diottrie
Lunghezza:	6,5 pollici/165 mm
Larghezza:	6,3 pollici/160 mm
Altezza:	3,0 pollici/76 mm
Peso:	18,0 once/510 g

* Distanza massima a cui una figura umana può essere riconosciuta in condizioni ideali di visualizzazione; per condizioni ideali si intende un ambiente chiaro (assenza di nebbia, polvere, ecc.), sotto la luce emessa da 1/4 di luna.

Congratulazioni per aver acquistato un prodotto Bushnell Night Vision. I prodotti Bushnell Night Vision sono composti da ottiche e tubi intensificatori di immagine di elevata qualità. I prodotti Bushnell Night Vision amplificano la luce esistente, consentendo di vedere in condizioni di oscurità eccessiva per l'occhio nudo.

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO DEI PRODOTTI NIGHT VISION

I prodotti Bushnell Night Vision raccolgono e amplificano la luce esistente attraverso la lente dell'obiettivo, che viene poi focalizzata sull'intensificatore di immagine. All'interno dell'intensificatore, un fotocatodo viene sollecitato dalla luce e trasforma l'energia dei fotoni in elettroni. Tali elettroni accelerano in un campo elettrostatico all'interno dell'intensificatore e vanno a colpire lo schermo al fosforo (analogamente a uno schermo video monocromatico verde), il quale emette l'immagine visualizzata dall'utente. È l'accelerazione degli elettroni che consente il guadagno e il miglioramento dell'immagine. È un dispositivo per la visione notturna di prima generazione (analogico).

Il dispositivo Night Vision è l'ideale per una varietà di utilizzi professionali e ricreativi, quali i seguenti ambiti:

- Osservazione della natura
- Astronomia
- Utilizzo nautico/marino
- Polizia/Forze dell'ordine
- Ricerca e soccorso
- Sicurezza
- Gestione delle proprietà

ATTENZIONE: *come per qualunque dispositivo analogico per la visione notturna basato sulla tecnologia del tubo intensificatore della luce, NON UTILIZZARE IN CONDIZIONI DI LUCE INTENSA (DIURNA) SENZA I COPERCHI DI PROTEZIONE DELLALENTE. L'accensione del dispositivo senza i coperchi di protezione della lente in ambienti molto luminosi (esterni o interni), può potenzialmente danneggiare l'unità per la visione notturna, in modo irreparabile se i livelli di illuminazione sono molto elevati e/o il tempo di esposizione è esteso. Il coperchio di protezione della lente dell'obiettivo presenta un'apertura a punta di spillo per consentire l'accesso di una piccola quantità di luce onde poter effettuare una prova.*

PER INIZIARE

Installazione delle batterie

Questo dispositivo funziona con due batterie AAA (alcaline o al litio). Per installarle, ruotare il coperchio della batteria in senso orario, in posizione "open" (aperto) come mostrato nella foto in basso a destra. Inserire le batterie nel relativo vano in modo tale che i terminali positivo (+) e negativo (-) delle batterie rivolti verso l'utente corrispondano alle indicazioni sopra la freccia OPEN ("-" a sinistra, "+" a destra). Riporre con attenzione il coperchio della batteria, ruotandolo in senso antiorario in posizione di chiusura.

Utilizzo e prova

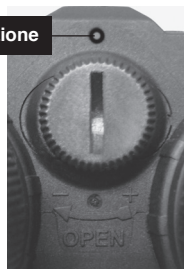
Assicurarsi che le batterie siano state inserite secondo le istruzioni sopra riportate.

Se si desidera provare il dispositivo per la visione notturna in un'area illuminata, assicurarsi che i coperchi di protezione della lente dell'obiettivo siano applicati su entrambe le lenti dell'obiettivo prima di premere il pulsante "ON". Il coperchio di protezione della lente dell'obiettivo presenta un'apertura a punta di spillo per consentire l'accesso di una piccola quantità di luce onde poter effettuare una prova.

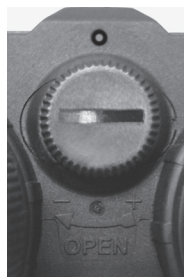
In caso di svolgimento di una prova o di impiego dell'unità in condizioni di oscurità, rimuovere il coperchio di protezione della lente dell'obiettivo e attivare l'unità premendo il pulsante "ON". L'indicatore di alimentazione LED sopra al coperchio della batteria si illuminerà (foto in alto a destra).

Per mettere a fuoco, selezionare un oggetto alla distanza approssimativa per l'area che si desidera visualizzare. Regolare l'impostazione della diottria di ciascun oculare finché l'immagine non appare nitida al massimo. Dopo l'impostazione iniziale delle diottrie, le lenti anteriori (obiettivo) sono utilizzate per mettere a fuoco: regolare le lenti anteriori ruotando in senso orario se si desidera mettere a fuoco oggetti più vicini, in senso antiorario per oggetti più distanti. Se non si riesce a mettere a fuoco oggetti molto vicini, gli oculari possono anche essere utilizzati solo per regolazioni precise.

Indicatore di alimentazione



Coperchio della
batteria-Posizione di
chiusura



Coperchio della
batteria-Posizione di
apertura



Utilizzo dell'illuminatore a infrarossi

Il dispositivo Night Vision presenta un illuminatore a infrarossi integrato. Esso consente la visione anche in condizioni di oscurità completa, in caso di totale assenza della luce naturale, quale ad esempio la luce lunare. Se il soggetto deve essere visualizzato in un'area con oscurità completa, attivare l'illuminatore a infrarossi premendo il pulsante IR. In aree più luminose, spegnere l'illuminatore **IR** per estendere la durata della batteria.

ATTENZIONE: Il presente dispositivo può essere utilizzato in condizioni di freddo estremo. Tuttavia, quando l'unità è riportata in un ambiente caldo, prima di usarla di nuovo è necessario aspettare circa 5 ore per consentirle di adattarsi alla variazione della temperatura, altrimenti potrebbero verificarsi danni dovuti alla condensa che potrebbe essersi accumulata nella circuiteria interna dell'unità.

Puntini neri sull'immagine

È possibile che sull'immagine compaiano puntini neri. Questi variano da un dispositivo all'altro e sono delle macchioline molto piccole all'interno dei tubi intensificatori.

Per i dispositivi Night Vision di tecnologia analogica di "prima generazione" sono normali e NON rappresentano un difetto.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il dispositivo non si accende.

Accertarsi che le batterie siano installate correttamente. Sostituire le batterie vecchie con batterie nuove. Verificare che i contatti della batteria risultino puliti e privi di segni di corrosione. Se l'indicatore di alimentazione LED risulta acceso, assicurarsi che i coperchi di protezione dell'obiettivo siano rimossi prima della visualizzazione in condizioni di oscurità.

L'immagine è sfocata.

Regolare gli anelli diottrici degli oculari. Utilizzare i comandi della messa a fuoco della lente dell'obiettivo per regolare in base alle diverse distanze dei soggetti. Laddove non si riscontrino miglioramenti, pulire le lenti per eliminare l'eventuale umidità formata o la polvere depositata.

La visibilità diminuisce o scompare.

Le fonti luminose forti, quali i fari delle auto, possono causare la diminuzione o totale scomparsa della visibilità. Spegnerne e allontanare il binocolo dalla sorgente luminosa. L'unità verrà automaticamente ripristinata in 1-2 minuti. Eventuali condizioni di nebbia o ambienti estremamente scuri provocheranno la diminuzione della visibilità.

L'immagine lampeggia.

L'immagine può iniziare a lampeggiare in caso di utilizzo in ambiente luminoso. Inoltre, può lampeggiare durante i primi secondi di impiego in ambienti scuri.

CURA E MANUTENZIONE

Il dispositivo Bushnell Night Vision è progettato per assicurare lunghi anni di funzionamento affidabile.

Al fine di garantire le massime prestazioni del dispositivo Night Vision, rispettare sempre le seguenti avvertenze e precauzioni:

- Evitare di puntare il presente dispositivo verso una qualsiasi sorgente luminosa superiore a 1 lux, quali i fari di un'automobile, per un periodo prolungato di tempo.
- Questo dispositivo utilizza un sistema di protezione interno con flash, volto a ridurre al minimo i potenziali danni; tuttavia, l'esposizione prolungata a luci particolarmente forti può danneggiare l'unità. Un eventuale danno di questo tipo può rendere non valida la garanzia.
- Il presente dispositivo è stato progettato per essere compatto. Non aprire il corpo del dispositivo, né tentare di ripararlo in alcun modo.
- Conservarlo sempre in un locale asciutto e ben ventilato.
- Rimuovere la batteria laddove il dispositivo debba essere conservato per un periodo superiore a 2 mesi.
- Tenere il dispositivo lontano da sfiumi del riscaldamento e dell'aria condizionata o da altri dispositivi di riscaldamento, dalla luce solare diretta e dall'umidità.
- Evitare che l'unità subisca cadute o urti violenti. Sebbene sia stato progettato per un uso esterno in condizioni estremamente rigide, il presente dispositivo contiene un sistema ottico sofisticato che potrebbe essere danneggiato in casi estremi di uso improprio.
- Il dispositivo è resistente agli agenti atmosferici, non è impermeabile e non deve essere immerso né sottoposto a un flusso diretto d'acqua.
- Pulire le lenti ottiche utilizzando prodotti professionali per la pulizia delle lenti.
- Pulire l'esterno del dispositivo con un panno morbido e pulito.

GARANZIA LIMITATA PER UNO ANNO

Si garantisce che questo prodotto Bushnell® sarà esente da difetti di materiale e fabbricazione per uno anno a decorrere dalla data di acquisto. In caso di difetto durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione ripareremo o sostituiremo il prodotto purché sia restituito franco destinatario. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da abuso, maneggiamento improprio, installazione o manutenzione eseguiti da persone non autorizzate dal servizio di assistenza Bushnell.

A un prodotto restituito e coperto da questa garanzia occorre allegare quanto segue.

- 1) Assegno/ordine di pagamento per l'importo di 10 \$US per coprire i costi di spedizione.
- 2) Nome e indirizzo da utilizzare per la restituzione del prodotto.
- 3) Una spiegazione del difetto.
- 4) Scontrino riportante la data di acquisto.
- 5) Il prodotto deve essere imballato in una scatola robusta, per prevenire danni durante il trasporto, e va spedito franco destinatario a uno dei seguenti indirizzi.

IN U.S.A. Send To:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

IN CANADA Send To:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit # B
Vaughan, Ontario L4K 5W5

Per prodotti acquistati fuori degli Stati Uniti o del Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia. In Europa si può anche contattare la Bushnell a questo numero:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tél: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Questa garanzia dà specifici diritti legali.
Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.

©2014 Bushnell Outdoor Products

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche

(Vigente presso i Paesi UE e altri Paesi europei con sistemi di raccolta differenziata dei rifiuti)

Il presente apparecchio componenti elettriche e/o elettroniche e non può pertanto essere smaltito come rifiuto domestico ordinario. Al contrario, dovrebbe essere smaltito presso punti di raccolta destinati al riciclaggio, in base alle istruzioni delle amministrazioni locali. Tale operazione non prevede alcun costo per l'utente.

Qualora l'apparecchio dovesse contenere batterie (ricaricabili) sostituibili, anche queste devono essere prima rimosse e, laddove previsto, smaltite in conformità alle normative specifiche (cfr. altresì i commenti specifici nelle presenti istruzioni sull'unità).

Per ulteriori informazioni su questa tematica, rivolgersi all'amministrazione locale, all'azienda incaricata della raccolta dei rifiuti o alla rivendita presso cui è stato acquistato l'apparecchio.



Bushnell®

©2014 Bushnell Outdoor Products
www.bushnell.com